

1-Traduzca al francés el fragmento indicado []

[Informática al sol

Estudiantes de UTU enseñan, gratis y en las veredas de sus barrios, programación, robótica y reparación PC

Leticia Castro

Benjamín tiene seis años, un perro robot en una mano y un celular programado para controlarlo en la otra; mira a ambos lados de la calle –por las dudas–, pone el perro en el asfalto y se empeña en que suba el cordón de la vereda. “Es la primera vez que controlo un robot”, dice orgulloso, mientras lo mueve de un lado para el otro. Luego le llega el turno a Brayan, que también quería probar. Atrás de ellos había cinco pequeños más, ansiosos por hacer que el animal tecnológico recorriera todo el frente del Club Tricolor, en La Teja. El robot, estrella de la jornada, vino de la mano de Tecno Verano, una iniciativa del grupo de vecinos Uniendo Barrios por la que estudiantes avanzados de informática de UTU se instalan por tres días en un barrio del oeste montevideano e invitan a niños y adolescentes a conocer un poco más sobre robótica, programación y reparación PC.]

Los niños se entretenían mientras incursionaban en el mundo de la robótica y la programación sin darse cuenta, entretanto los más grandes revisaban equipos y partes dispuestos en una mesa en la vereda del club. Alrededor, resguardadas en la sombra, las abuelas y madres del barrio supervisaban la actividad al ritmo de la guitarra criolla, mientras hacían tortas fritas. Ese es el espíritu impulsado por Uniendo Barrios: que los jóvenes “vayan aprendiendo algo acá mismo, sin muchas complicaciones”, detalló a *la diaria* Santiago Pocho Coronel, vecino de la organización.

la diaria
17 de febrero de 2018

educación

2.-Traduzca en español el fragmento indicado. []

[Travailler le dimanche : pour ou contre ?

De plus en plus de magasins sont désormais ouverts le dimanche. Un progrès pour l'emploi et la consommation ou la fin du jour sacré de repos ?

Les touristes ne peuvent pas faire leurs courses et c'est autant d'argent perdu. C'est le principal argument de la loi qui autorise l'ouverture des magasins le dimanche dans des zones touristiques, souvent situées à Paris (sur les Champs-Élysées par exemple). Cette loi donne aussi le pouvoir aux maires d'autoriser l'ouverture des magasins jusqu'à 12 dimanches par an. **Des grands magasins ont tout de suite adopté cette mesure, comme les Galeries Lafayette, le Printemps, le BHV ou le Bon Marché. La FNAC pourrait elle aussi s'y mettre bientôt.**

Mieux payé

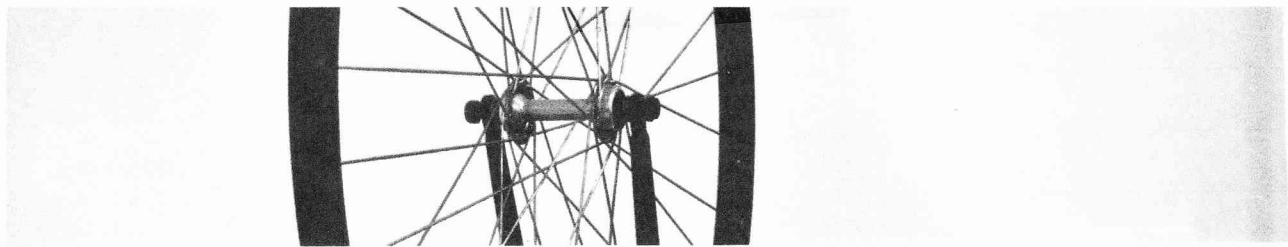
Les employés travaillant le dimanche dans ces zones touristiques gagnent plus d'argent, **entre 2 et 3 fois plus que les autres jours de la semaine**. Et ils ont un jour de repos en semaine pour compenser. Certains magasins donnent même une prime pour employer une garde d'enfants pendant que leurs parents travaillent. Et ils annoncent que cette mesure pourrait permettre de créer de nouveaux emplois. Enfin, certaines personnes n'ont pas le temps de faire des courses en semaine. Cette ouverture semble donc un progrès mais elle est pourtant critiquée. Pourquoi ?]

Et la famille ?

« Le dimanche, c'est sacré ! » disent les adversaires de cette mesure. Il y a bien sûr la dimension religieuse de ce jour pour les croyants. **Mais c'est surtout la famille, le fait d'être ensemble, de partager des activités qui seraient menacés**ⁱⁱ. La consommation est-elle le but ultime de l'existence ? s'interrogent les opposants à l'ouverture dominicale. 6 jours par semaine pour le shopping, n'est-ce pas déjà suffisant ? L'auteur d'une étude affirme que déjà 30% des travailleurs ont déjà travaillé un dimanche (il faut aussi compter tous ceux qui travaillent chez eux). Cette enquête conclut assez logiquement qu'un dimanche travaillé n'est pas vraiment compensé par un mardi ou jeudi non travaillé, si le critère est la sociabilité, c'est-à-dire les relations avec les autres. Avoir son mardi ou son jeudi à la place du dimanche, pourquoi pas ? Mais pendant ce temps, les autres sont souvent au boulot ou au collège.

samedi 7 janvier 2017 à 08h47 par Frédéric Fontaine

Lisez ce texte et répondez aux questions



L'art conceptuel

Arts

L'art conceptuel s'inscrit dans l'évolution de la conception de l'Art. Ainsi, l'impressionisme, déjà, se détache du détail, enlève de plus en plus d'éléments pour, finalement, ne garder que l'impression qu'il laisse à l'observateur. L'art conceptuel poursuit cette déconstruction de l'Art et se prolongera à travers le cubisme, le futurisme, l'abstraction, ...

L'art conceptuel trouve ses origines au début du XX^e siècle. Une œuvre de Marcel Duchamp (1887-1968) marque l'invention des *ready-made* : *Fontaine*, un **urinoir**¹ renversé, est présenté dans le catalogue d'œuvres d'art d'Arturo Schwarz, un critique d'art, essayiste et commissaire d'exposition italien alors qu'elle a été refusée lors de la première exposition de la Société des artistes indépendants de New York en 1917. Il s'agit probablement de l'œuvre d'art la plus **controversée**² de tout le XX^e siècle.

Le principe du *ready-made* est de sortir de son contexte un objet usuel, que l'on reconnaît facilement et dont on sait qu'il a une utilité spécifique. Ce faisant, on montre le non-sens de l'objet lui-même. Il en devient absurde et non fonctionnel.

A la même époque, Kasimir Malevitch propose son tableau *Carré blanc sur fond blanc*, un simple carré peint en blanc sur un fond blanc, souvent considéré comme le premier monochrome.

Duchamp et Malevitch sont les précurseurs de ce mouvement qui s'est surtout épanoui dans les années 70.

Dans le passé, l'accent était mis sur la performance

technique qui servait à représenter un personnage autant que sur la recherche de l'esthétique. Mais à partir de cette époque, tout cela devient **caduc**³. Des artistes comme Bernar Venet, Arman, Bertrand Lavier ou encore Yves Klein ont voulu montrer que l'art était uniquement le choix de l'artiste lui-même. Ce dernier fait œuvre de création en proposant une nouvelle lecture de l'« objet » (assemblage, tableau, collage, peinture, sculpture, ...). Il s'exclut lui-même de la fabrication matérielle. L'art réside dans le choix de la pièce et non pas dans sa réalisation. C'est ce choix, poussé à l'extrême, qui est le véritable geste créatif. L'artiste est dans la réflexion et non pas dans l'unique réalisation ou contemplation esthétique.

En exposant son *Brandt sur Haffner* (1984), Lavier propose une autre vision de l'Art. Il s'extrait totalement de la conception des objets qui composent son œuvre et invite à la réflexion. Il donne à voir tout ce qu'il y a à voir : une première lecture permet de reconnaître qu'il s'agit d'un réfrigérateur posé sur un coffre-fort ; cela peut, selon notre propre expérience, nous procurer tel souvenir, telle émotion. Une seconde lecture permet à chacun de « voir » un autre message : une « chose » en tant que telle, sans rappel de sa fonction, de sa forme ou encore de son esthétique.

De même, Malevitch avec ses monochromes, Arman avec ses accumulations, ou Lavier avec ses objets quotidiens repeints. Chacun modifie la définition-même de l'Art.

I.- Pour chaque affirmation, dites si c'est Vrai/Faux et justifiez votre réponse en recopiant la/les phrase(s) du texte qui le prouvent.

	vrai	faux
1. Le mouvement précurseur de l'art conceptuel est l'impressionnisme. Justification : «		
2. Le <i>ready-made</i> récupère des objets inutiles pour leur redonner un sens. Justification : «		
3. Pour l'art conceptuel, l'important est l'œuvre fabriquée par l'artiste. Justification : «		

II.- Dites autrement les mots ou expressions soulignés.

1) L'impressionnisme se détache du détail.

2) Il s'agit...de l'œuvre d'art la plus controversée de tout le XXe siècle.

3) ...l'accent était mis sur la performance technique...

4) Il s'extrait totalement de la conception des objets qui composent son œuvre.

Número del candidato:

III.- Mettez le premier paragraphe du texte au passé composé « L'art conceptuel s'inscrit...l'abstraction. »

IV.- Catégorisez grammaticalement le terme souligné : pronom (de quel type), adjectif (de quel type, genre et nombre), adverbe (de quoi), nom (genre et nombre).

- un objet usuel que l'on reconnaît facilement et dont on sait qu'il a une utilité spécifique.

- | | |
|----------------|---------------------|
| *usuel : | *que : |
| *l' : | *facilement : |
| *dont : | *utilité : |

V.- PRODUCTION ÉCRITE

Quel est votre avis sur cette affirmation :

Une oeuvre d'art existe en tant que telle à partir du moment où elle est regardée.

Donnez des exemples qui illustrent votre point de vue. (200 mots environ)